CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
23 -03- 2018
RAAD VAN STATE
WETGEVING

63213/1.

BESLUIT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de minister van Financiën en Begroting,

Na beraadslaging,

Neemt het volgende voorontwerp van ordonnantie aan:

Voorontwerp van ordonnantie houdende de bepalingen betreffende het beheer van de verbintenissen die worden gewaarborgd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I: INLEIDENDE BEPALING

Art. 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II: DEFINITIES

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder:

1° Gewest: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
2° Regering: de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;
3° Verzoekende entiteit: entiteit die een aanvraag heeft ingediend om de Waarborg te genieten voor een bepaalde verbintenis;
4° Begunstigde entiteit: entiteit waarvan een bepaalde verbintenis wordt gewaarborgd door het Gewest;
5° Waarborg: waarborg toegekend door het Gewest aan een schuldeiser naar aanleiding van de vraag van een verzoekende entiteit.

ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget,

Après délibération,

Arrête l'avant-projet d'ordonnance suivant :

Avant-Projet d'Ordonnance contenant les dispositions relatives à la gestion des engagements garantis par la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier : DISPOSITION INTRODUCTIVES

Art. 1. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

CHAPITRE II : DÉFINITIONS

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° Région : la Région de Bruxelles-Capitale ;

2° Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
3° Entité Demanderesse : entité ayant effectué une demande d'obtention de la Garantie relative à un engagement déterminé ;
4° Entité Bénéficiaire : entité dont un engagement déterminé est garanti par la Région ;

5° Garantie : garantie octroyée par la Région à un créancier suite à la demande d'une Entité demanderesse.

HOOFDSTUK III: DOELSTELLINGEN

Art. 3. Het Gewest stelt zich tot doel de risico's te beheersen die zijn verbonden aan de verbintenissen die het waarborgt. Deze ordonnantie beoogt een driepartijenrelatie waarbij een verbintenis van een entiteit door het Gewest gewaarborgd wordt ten aanzien van een derde-schuldeiser.

Om dat doel te bereiken worden met deze ordonnantie volgende maatregelen ingevoerd:

a) Er wordt een gestandaardiseerde procedure bepaald voor de waarborgen die door de Regering verleend kunnen worden op basis van een machtiging vervat in een ordonnantie;
b) Van elke Verzoekende Entiteit wordt het risicoprofiel opgemaakt;
c) Van de Begunstigde Entiteiten wordt een vergoeding gevraagd op basis van hun risicoprofiel;
d) Het Gewest zal het daadwerkelijk gebruik van de Waarborg door de Begunstigde Entiteit controleren.
e) De Begunstigde Entiteiten worden opgevolgd om hun risicoprofiel bijgewerkt te houden.

HOOFDSTUK IV: TOEPASSINGSGEBIED

Art. 4. § 1. Deze ordonnantie is van toepassing op entiteiten die krachtens een begrotingsordonnantie of krachtens een wetgevende of regelgevende grondtekst die een dergelijke waarborg toekennen, een gewestelijke waarborg kunnen genieten.

§ 2. Hoofdstuk V van deze ordonnantie is niet van toepassing als de verleende waarborg staatssteun zou kunnen uitmaken als bedoeld in artikel 107 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

§ 3. De Regering bepaalt de procedure die moet toelaten na te gaan of de toekenning van een waarborg al dan niet staatssteun zou kunnen uitmaken als bedoeld in artikel 107 van het Verdrag betreffende de werking van de

CHAPITRE III : OBJECTIFS

Art. 3. La Région a pour objectif la maîtrise des risques relatifs aux engagements qu'elle garantit. La présente ordonnance vise une relation tripartite où une entité voit un de ses engagements garanti par la Région vis-à-vis d'un créancier tiers.

Pour atteindre cet objectif, les mesures suivantes sont instaurées dans le cadre de la présente ordonnance :

a) Une procédure standardisée sera établie pour les Garanties qui peuvent être octroyées par le Gouvernement sur la base d'une autorisation contenue dans une ordonnance ;
b) Le profil de risque de chaque Entité demanderesse sera dressé ;
c)Une rémunération, basée sur le profil de risque de l'Entité bénéficiaire, sera demandée à ces Entités bénéficiaires ;
d) Un contrôle sera effectué par la Région sur l'utilisation effective de sa Garantie par l'Entité bénéficiaire.
e)Un suivi des Entités bénéficiaires sera effectué afin de maintenir à jour leur profil de risque.

CHAPITRE IV : CHAMP D'APPLICATION

Art. 4. §1 La présente ordonnance s'applique aux entités ayant la possibilité de bénéficier d'une garantie régionale en vertu d'une ordonnance budgétaire ou en vertu d'un texte législatif ou règlementaire fondateur accordant telle une garantie.

§2 Le chapitre V de la présente ordonnance ne s'applique pas lorsque l'octroi de la garantie est susceptible de constituer une aide d'état au sens de l'article 107 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

§ 3 Le Gouvernement fixe la procédure permettant de déterminer si l'octroi d'une garantie est susceptible de constituer ou non une aide d'état au sens de l'article 107 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Europese Unie.

§ 4. Als de toekenning van de waarborg staatssteun zou kunnen uitmaken, bezorgt de Regering het dossier aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

HOOFDSTUK V: TOEKENNINGSPROCEDURE EN VOORWAARDEN VAN DE WAARBORG

Art. 5. De Waarborg wordt na machtiging door het parlement toegekend door de Regering.

Art. 6. §1 De Regering stelt de toekenningsprocedure van de Waarborg vast.

§2 Deze procedure dient ten minste het volgende te omvatten:

a) De Verzoekende Entiteit moet een aanvraag indienen waarin de essentiële gegevens van de te waarborgen verbintenis meegedeeld worden;
b) Deze aanvraag maakt het voorwerp uit van een analyse door de diensten van de Regering met het oog op het bepalen van het risicoprofiel van de Verzoekende Entiteit. Dit risicoprofiel wordt opgesteld aan de hand van een objectieve methodologie die van toepassing is op alle Verzoekende Entiteiten;
c) De Verzoekende Entiteit mag zekerheden verlenen ten gunste van het Gewest om haar risicoprofiel te verbeteren;
d) De Regering beslist de Waarborg al dan niet toe te kennen aan de Verzoekende Entiteit op basis van de analyse verricht door de diensten van de Regering.

§4 Lorsque l'octroi de la garantie est susceptible de constituer une aide d'état, le Gouvernement notifie le dossier à la Commission Européenne conformément à l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

CHAPITRE V : PROCEDURE D'OCTROI ET CONDITIONS DE LA GARANTIE

Art. 5. La Garantie est octroyée par le Gouvernement sur autorisation du parlement

Art. 6. §1 Le Gouvernement fixe la procédure d'octroi de la Garantie.

§2 Cette procédure doit contenir au minimum les éléments suivants :

a) L'Entité demanderesse doit introduire une demande reprenant les éléments essentiels de l'engagement à garantir ;
b) Cette demande fait l'objet d'une analyse par les services du Gouvernement visant à déterminer le profil de risque de l'Entité demanderesse. Ce profil de risque est dressé par le biais d'une méthodologie objective applicable à toutes les Entités demanderesses ;
c) L'Entité demanderesse peut consentir des sûretés au bénéfice de la Région afin d'améliorer son profil de risque ;
d) Le Gouvernement décide d'octroyer ou non la Garantie à l'Entité demanderesse sur base de l'analyse effectuée par les services du Gouvernement.

§3 De Verzoekende Entiteit deelt aan de Regering de voorwaarden en modaliteiten van de te waarborgen verbintenis mee zodra die gekend zijn. De Verzoekende Entiteit mag de te waarborgen verbintenis slechts aangaan met voorafgaande toestemming van de Regering.

Art. 7. De Waarborg beantwoordt aan volgende voorwaarden:
1° De Waarborg betreft een welbepaalde, door de Verzoekende Entiteit aan te gane verbintenis.
2° Voornoemde verbintenis kan de vorm aannemen van:

a) Financieringsverrichtingen;
b) Derivaat;
c) Vorderingen;
d) Specifieke programma's of projecten;
e) Elke ander verrichting met een financieel aspect.

3° Deze verbintenis moet aangegaan zijn in het kader van een onderliggend project.

4° De duur van de Waarborg mag de duur van de gewaarborgde verbintenis niet overschrijden.
5° De Waarborg dient beperkt te zijn tot een bepaald of bepaalbaar bedrag dat de waarde van de gewaarborgde verbintenis niet mag overschrijden.
6° Afgeleide producten kunnen slechts gewaarborgd worden voor zover ze gekoppeld zijn aan een onderliggende financiering. Optionele constructies ter indekking van het renterisico kunnen slechts gewaarborgd worden voor zover zij opgezet worden met het oog op een risicoverlagend effect.
7° Eenmaal de Waarborg is toegekend aan de Begunstigde Entiteit kan de gewaarborgde verbintenis slechts gewijzigd worden met de uitdrukkelijke instemming van het Gewest. Het Gewest kan zich pas uitspreken over een wijzigingsvoorstel van de gewaarborgde verbintenis nadat het risicoprofiel van de Begunstigde Entiteit geherevalueerd is aan de hand van de methode waarin artikel 5, §2, b) voorziet.

Art. 8. De waarborg wordt toegekend tegen

§3 L'Entité demanderesse communique au Gouvernement les conditions et modalités de l'engagement à garantir dès que celles-ci sont connues. L'Entité demanderesse ne peut conclure l'engagement à garantir qu'avec l'autorisation préalable du Gouvernement.

Art. 7. La Garantie répond aux conditions suivantes :
1° La Garantie se rapporte à un engagement déterminé à conclure par l'Entité demanderesse.

2° Cet engagement peut consister en :

a) Des opérations de financement ;
b) Des produits dérivés ;
c) Des créances ;
d) Des programmes Financiers ou projets Financiers spécifiques ;
e) Toute opération ayant un aspect financier.

3° Cet engagement doit être conclu dans le cadre d'un projet sous-jacent.

4° La durée de la Garantie ne peut excéder la durée de l'engagement garanti.

5° La Garantie doit être limitée à un montant déterminé ou déterminable qui ne peut être supérieur à la valeur de l'engagement garanti.

6° S'il s'agit d'un produit dérivé, il ne peut être garanti que dans la mesure où il est assorti d'un financement sous-jacent. Les constructions optionnelles couvrant le risque d'intérêt ne peuvent être garanties que dans la mesure où elles visent un effet réducteur de risque.

7° Une fois la Garantie octroyée à l'Entité bénéficiaire, l'engagement garanti ne peut être modifié qu'avec l'accord exprès de la Région. La Région ne peut se prononcer sur une proposition de modification de l'engagement garanti qu'après que le profil de risque de l'Entité bénéficiaire ait été réévalué par le biais de la méthode prévue à l'article 5, §2, b) .

Art. 8. L'octroi de la Garantie est subordonné au

betaling van een vergoeding. Deze vergoeding wordt berekend met inachtneming van het in artikel 6, §2, b) bedoelde risicoprofiel van de Verzoekende Entiteit, de in artikel 6, §2, c) bedoelde zekerheden die aan het Gewest verleend werden, de kenmerken van de Waarborg en elk ander relevent criterium dat de Regering bepaalt.

payement d'une rémunération. Cette rémunération est calculée en prenant en compte le profil de risque de l'Entité demanderesse visée à l'article 6§2, b), les sûretés consenties à la Région visée à l'article 6§2, c), les caractéristiques de la Garantie et tout autre critère pertinent déterminé par le Gouvernement.

Art. 9. De relatie tussen het Gewest en de Verzoekende Entiteit moet het voorwerp uitmaken van een bilaterale overeenkomst. Deze overeenkomst vermeldt de rechten en verplichtingen van het Gewest en van de Verzoekende Entiteit en maakt uitdrukkelijk melding van de vergoeding voor de Waarborg.

Art. 9. La relation entre la Région et l'Entité demanderesse doit faire l'objet d'une convention bilatérale. Cette convention reprend les droits et obligations de la Région et de l'Entité demanderesse et comprend expressément la rémunération de la Garantie.

§3 De relatie tussen het Gewest en de Gewaarborgde Schuldeiser moet het voorwerp uitmaken van een waarborgovereenkomst. Deze overeenkomst vermeldt de rechten en verplichtingen van het Gewest en van de Gewaarborgde Schuldeiser.

La relation entre la Région et le Créancier garanti doit faire l'objet d'une convention de garantie. Cette convention reprend les droits et obligations de la Région et du créancier garanti.

Art. 10 De Regering stelt de procedure vast voor het beheer van de gewaarborgde verbintenissen. Deze procedure heeft tot doel de Regering in staat te stellen de precieze voorwaarden van de te waarborgen verbintenis toe te staan.

Art. 10. Le Gouvernement fixe la procédure de gestion des engagements à garantir. Cette procédure a pour objet de permettre au Gouvernement d'autoriser les conditions précises de l'engagement à garantir.

HOOFDSTUK VI: OPVOLGINGSPROCEDURE

CHAPITRE VI : PROCEDURE DE SUIVI

Art. 11. §1 De Begunstigde Entiteit maakt het voorwerp uit van een opvolgingsprocedure die bestemd is om de risico's die zijn verbonden aan de toegekende waarborgen dynamisch te kunnen beheren, rekening houdend met het verloop in de tijd van die risico's.

Art. 11. §1 L'Entité bénéficiaire est soumise à une procédure de suivi qui a pour objectif de permettre une gestion dynamique de l'évolution dans le temps des risques liés aux Garanties octroyées.

§2 De Regering stelt de procedure vast voor het opvolgen van de begunstigde entiteiten.

§2 Le Gouvernement fixe la procédure de suivi des Entités bénéficiaires.

§3 Deze procedure heeft als doel te voorzien in een regelmatige opvolging van het risicoprofiel van de Begunstigde Entiteit. Bij een betekenisvolle wijziging in het risicoprofiel van de Begunstigde Entiteit, kan de bilaterale overeenkomst waarin de verplichtingen van het

§3 Cette procédure a pour objectif de permettre une évaluation régulière du profil de risque de l'Entité bénéficiaire. En cas de variation significative du profil de risque de l'Entité bénéficiaire, une adaptation de la convention bilatérale reprenant les obligations de la Région

Gewest en de Begunstigde Entiteit zijn opgenomen, worden aangepast.

et de l'Entité bénéficiaire pourra être effectuée.

Art. 12. De in artikel 11, §1 en 2 bedoelde opvolgingsprocedure is eveneens van toepassing op alle entiteiten waaraan een waarborg toegekend is vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Art. 12. La procédure de suivi visée à l'article 11§1 et §2 est également applicable à toutes les entités bénéficiant d'une Garantie avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

HOOFDSTUK VII: BEROEP OP DE WAARBORG

CHAPITRE VII : APPEL A GARANTIE

Art. 13. De Regering stelt de procedure vast die van toepassing is ingeval een gewaarborgde schuldeiser een beroep doet op de waarborg.

Art 13. Le Gouvernement fixe la procédure en cas d'appel à la Garantie par un créancier garanti.

HOOFDSTUK VIII: SLOTBEPALINGEN

CHAPITRE VIII : DISPOSITIONS FINALES

Art. 14. Deze ordonnantie treedt in werking op **XXX**.

Art. 14 La présente ordonnance entre en vigueur le **XXX**

Brussel, XXX

Bruxelles, le **XXX**.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en dringende medische Hulp,

D. GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

C. FREMAULT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Energie,

C. FREMAULT

MEMORIE VAN TOELICHTING

De waarborgen die worden verleend door overheidsentiteiten zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan andere entiteiten uit de overheids-, parastatale of privésector zijn een onderwerp dat sinds enkele jaren onder toenemende belangstelling staat van onder meer het Instituut voor de Nationale Rekeningen en Eurostat. Deze instellingen stellen immers belang in deze problematiek in het kader van de afbakening van de consolidatieperimeter van het Gewest.

Voor de ratingagentschappen bepaalt het beheer van de gewestwaarborgen mee de toegekende rating. De ratingmethode van Standard & Poors, de kredietbeoordelaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voorziet in specifieke criteria voor de "niet in de balans opgenomen verbintenissen", zoals waarborgen.

Tevens valt op te merken dat de Europese mededingingsautoriteiten eveneens aandacht besteden aan de voorwaarden waaronder dergelijke waarborgen verleend worden, in het licht van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie. In bepaalde gevallen kan een overheidswaarborg zonder tegenprestatie immers beschouwd worden als staatssteun.

Als antwoord op die toegenomen aandacht voor overheidswaarborgen is het van belang de procedure voor het toekennen van de gewestwaarborg te formaliseren. Deze formalisering zal een gestandaardiseerde verwerking van alle aanvragen mogelijk maken, alsook een betere beheersing van de risico's die verbonden zijn aan het toekennen van een waarborg.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 1.

Dit artikel is vereist op grond van artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Art. 2.

Dit artikel definieert de termen die in de ordonnantie gebruikt worden. Met het oog op duidelijkheid wordt in de ordonnantie een onderscheid gemaakt tussen het ogenblik waarop een entiteit haar waarborg bij het Gewest aanvraagt (Verzoekende Entiteit) en het

EXPOSE DES MOTIFS

La question des garanties octroyées par les entités publiques, telle que la Région de Bruxelles-Capitale, à d'autres entités, qu'elles soient publiques, parapubliques ou privées, fait l'objet depuis quelques années d'une attention accrue notamment de l'Institut des Comptes Nationaux et d'Eurostat. En effet, ces institutions s'intéressent à cette question dans le cadre de la définition du périmètre de consolidation de la Région.

Les agences de notation s'intéressent à la gestion des garanties des entités publiques dans le cadre de l'octroi de son rating ; les engagements « hors bilan », tels que les garanties, font l'objet d'un critère spécifique dans la méthode de rating de Standard & Poors, qui est actuellement l'agence qui note la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est également à ajouter que sur la base des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, les autorités européennes de la concurrence s'intéressent également aux conditions dans lesquelles sont octroyées ces garanties. En effet, dans certains cas, une garantie publique sans contrepartie peut être considérée comme une aide d'Etat.

Aussi, afin de répondre à cette attention accrue dont font l'objet les garanties publiques, il est important de formaliser la procédure d'octroi de la garantie de la Région. Cette formalisation permettra un traitement standardisé de toutes les demandes et une meilleure maîtrise des risques inhérents à l'octroi d'une garantie.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 1.

Cet article est requis par l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Art. 2.

Cet article définit les termes qui seront utilisés dans l'ordonnance. Pour la clarté de l'ordonnance, une différence a été faite entre le moment où une entité demande sa garantie à la Région (Entité demanderesse) et le moment où, après analyse, la Région a accordé sa garantie

ogenblik waarop het Gewest, na een analyse, zijn waarborg verleent aan een derde ten gunste van voornoemde entiteit (Begunstigde Entiteit).

Art. 3.

Dit artikel definieert de doelstellingen die het Gewest beoogt in het kader van deze ordonnantie.

Het Gewest heeft er belang bij de financiële risico's te kennen en te beheersen die verbonden zijn aan de verbintenissen die het waarborgt. Bij onvermogen in het kader van een gewaarborgde lening moet het Gewest de gewaarborgde schuldeiser immers op korte termijn betalen.

Om het risico dat de gewestwaarborg wordt aangesproken zoveel mogelijk te beperken, is er een gestandaardiseerde procedure vereist waarbij een entiteit opgevolgd wordt vanaf het ogenblik dat ze een aanvraag indient om de gewestwaarborg te genieten tot op het ogenblik dat de waarborg verstrijkt ten opzichte van de gewaarborgde schuldeiser.

Zo beschikt het Gewest over regelmatige informatie inzake het risico dat het neemt voor elke verleende waarborg.

Art. 4.

Dit artikel preciseert het toepassingsgebied van de ordonnantie.

De gewestwaarborgen kunnen in bepaalde omstandigheden staatssteun vormen in de zin van de artikelen 107 en 108 van het verdrag betreffende de werking van de EU.

Dit artikel bepaalt de toekenningsprocedure voor een waarborg die beschouwd kan worden als staatssteun alsook die voor een waarborg die niet als dusdanig beschouwd kan worden.

Art. 5.

Dit artikel preciseert dat de gewestwaarborg enkel kan toegekend worden op basis van een machtiging van het Parlement in de vorm van een - meestal budgettaire - ordonnantie.

De Regering is het aangewezen bevoegde orgaan om de waarborg toe te kennen. Het is immers zo dat het Parlement de grenzen bepaalt en de Regering als opdracht heeft de door het Parlement genomen beslissingen uit te voeren.

à un tiers au bénéfice de cette Entité (Entité bénéficiaire).

Art. 3.

Cet article définit les objectifs poursuivis par la Région dans le cadre de cette ordonnance.

La Région a intérêt à connaitre et à maîtriser les risques financiers relatifs aux engagements qu'elle garantit. En effet, en cas de défaut d'un emprunt garanti, la Région sera amenée à brève échéance à payer le créancier garanti.

Aussi, afin de limiter au maximum le risque d'activation de la garantie de la Région, il y a lieu de créer une procédure standardisée qui prend en charge une entité dès le moment où elle fait une demande en vue de bénéficier de la garantie régionale jusqu'à ce que cette garantie s'éteigne vis-à-vis du créancier garanti.

Ainsi, la Région s'informe régulièrement du risque qu'elle prend pour chaque garantie qu'elle donne.

Art. 4.

Cet article précise le champ d'application de l'ordonnance.

En effet, les garanties régionales peuvent constituer dans certaines conditions une aide d'état au sens des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'EU.

Cet article détermine la procédure d'octroi lorsqu'une garantie peut être considérée comme une aide d'état et lorsqu'elle ne peut l'être.

Art. 5.

Cet article précise que la garantie régionale ne peut être octroyée que moyennant une autorisation du Parlement par le biais d'une ordonnance, le plus souvent budgétaire.

Le Gouvernement est l'organe naturellement compétent pour octroyer la garantie. En effet, si le Parlement fixe les limites, le Gouvernement a pour mission d'exécuter les décisions prises par celui-ci.

Om elke dubbelzinnigheid te vermijden, moeten de ordonnanties waarin het verlenen van een waarborg wordt toegestaan, preciseren dat de Regering bevoegd is voor het toekennen ervan.

Art. 6.

Dit artikel bepaalt dat de praktische procedure die een entiteit moet volgen om de gewestwaarborg aan te vragen, wordt vastgesteld door de Regering (§1). Deze procedure dient echter ten minste de in §2 opgesomde elementen te omvatten.

Deze betreffen het volgende:

- De aanvraag moet de essentiële gegevens van de te waarborgen verbintenis vermelden. Zo heeft de regering een concreet en nauwkeurig beeld van het project van de entiteit.
- De aanvraag maakt het voorwerp uit van een risicoanalyse door de diensten van de Regering. Deze analyse gebeurt aan de hand van een objectieve en enige methodologie die van toepassing is op alle Verzoekende Entiteiten. Deze methodologie wordt ook gebruikt om de vergoeding vast te stellen die wordt gevraagd voor de gewestwaarborg (cf. art. 8).
- De betrokken entiteit mag zekerheden verlenen aan het Gewest om het risico voor het Gewest te beperken. Deze zekerheden kunnen vele vormen aannemen: inpandgeving van vorderingen, hypothecaire lastgeving, hypotheek, negative pledge, ...
  Deze zekerheden moeten bijdragen tot een verbetering van de situatie van het Gewest in geval er een beroep gedaan wordt op de waarborg.
- De Regering kan de gewestwaarborg pas toekennen nadat een risicoanalyse is uitgevoerd door de diensten van de Regering.

Doordat de essentiële aspecten van de procedure bepaald zijn in §2 maar het de Regering is die de volledige procedure vaststelt, kan een soepele procedure tot stand gebracht worden binnen een vast algemeen kader.

In §3 wordt bepaald dat de te waarborgen verbintenis enkel aangegaan kan worden met toestemming van de Regering. Zo wordt bereikt

Afin d'éviter toute ambiguïté, les ordonnances autorisant l'octroi d'une garantie devront préciser que c'est le Gouvernement qui a le pouvoir de l'octroyer.

Art. 6.

Cet article prévoit que la procédure par le biais de laquelle une Entité demande la garantie de la Région est déterminée par le Gouvernement (§1). Toutefois, cette procédure doit contenir au minimum les éléments énumérés au §2.

Ces éléments sont les suivants :

- La demande devra contenir les éléments essentiels de l'engagement à garantir. Cela permettra au Gouvernement d'avoir une idée concrète et précise du projet de l'Entité.
- La demande fera l'objet d'une analyse de risque par les services du Gouvernement. Cette analyse se fera par le biais d'une méthodologie objective et unique, applicable à toutes les Entités. Cette méthodologie sera également utilisée en vue de déterminer la rémunération de la garantie régionale (cf art. 8).

- Des contre-garanties pourront être consenties à la Région par l'Entité en vue de réduire le risque encouru par la Région. Ces contre-garanties pourraient prendre de nombreuses formes : mise en gage de créances, mandant hypothécaire, hypothèque, negative pledge,etc.
  Ces contre-garanties doivent avoir pour effet d'améliorer la situation de la Région en cas d'activation de la garantie.
- Le Gouvernement ne peut octroyer la garantie régionale qu'une fois effectuée une analyse de risque par les services du Gouvernement.

Le fait que les éléments essentiels de la procédure se trouvent au §2 mais que le Gouvernement soit chargé d'établir l'ensemble de la procédure permet la création d'une procédure souple dans un cadre général fixe.

Le §3 prévoit que l'engagement à garantir ne peut être conclu qu'avec l'autorisation du Gouvernement. Cela permet que le

dat de Regering geïnformeerd wordt over de alle definitieve voorwaarden van de gewaarborgde verbintenis.

Art. 7.

Dit artikel legt de voorwaarden vast waaraan de waarborg moet voldoen. De gewestwaarborg mag immers niet te ruim worden toegestaan.

De waarborg moet aan volgende kenmerken voldoen:

- De waarborg betreft een welbepaalde verbintenis die moet aangegaan zijn in het kader van een onderliggend project. De waarborg moet dus betrekking hebben op een welbepaalde verbintenis met een exact doel.
- De duur van de waarborg mag die van de gewaarborgde verbintenis niet overschrijden en dient beperkt te zijn tot de waarde van de gewaarborgde verbintenis. Deze beperkingen onderstrepen dat de ondergeschikt is aan een hoofdproject. Deze ondergeschiktheid is van belang om de gewestwaarborg duidelijk te onderscheiden van een verzekeringscontract.
- De gewaarborgde verbintenis kan slechts gewijzigd worden met de instemming van het Gewest. Deze voorwaarde is essentieel opdat het Gewest steeds geïnformeerd zou zijn over de risico's die het neemt als borg. De risico's kunnen immers sterk verschillen naargelang de aard van de gewaarborgde verbintenis.
- Afgeleide producten komen enkel in aanmerking voor de waarborg wanneer ze met een risicoverlagend doel zijn opgezet. Het Gewest heeft er immers geen belang bij dat zijn waarborg speculatieve afgeleide producten dekt.

De waarborg kan betrekking hebben op verschillende soorten onderliggende verbintenissen:

- Een financieringscontract: dit is het klassieke geval. Een entiteit ontleent een welbepaald bedrag en het Gewest waarborgt er de terugbetaling van.

- Een afgeleid product: deze categorie

Gouvernement soit informé de toutes les conditions définitives de l'engagement garanti.

Art. 7.

Cet article prévoit les conditions auxquelles la garantie doit répondre. En effet, la garantie régionale ne doit pas être accordée de manière trop large.

La garantie a les caractéristiques suivantes :

- Elle est liée à un engagement déterminé qui doit être conclu dans le cadre d'un projet déterminé. Il faut donc que la garantie se rapporte à un engagement déterminé ayant un objet précis.

- Elle ne peut avoir une durée supérieure à la durée de l'engagement garanti et doit être limitée à la valeur de l'engagement garanti. Ces limitations soulignent le caractère accessoire à un projet principal de la garantie de la Région. Ce caractère accessoire est important en vue de différencier clairement la garantie de la Région par rapport à un contrat d'assurance.

- L'engagement garanti ne peut être modifié qu'avec l'accord de la Région. Cette condition est essentielle afin que la Région soit toujours informée des risques pris en tant que garant. En effet, ces risques peuvent varier fortement en fonction de la nature de l'engagement garanti.

- Enfin, lorsqu'il s'agit d'une garantie sur produit dérivé (cf infra), seuls les produits dérivés réducteurs de risque peuvent être couverts. En effet, la Région n'a pas intérêt à ce que sa garantie couvre des produits dérivés spéculatifs.

La garantie peut être relative à plusieurs types d'engagements déterminés:

- Un contrat de financement : il s'agit du cas le plus fréquent. Une Entité emprunte une somme déterminée et la Région garantit le remboursement de celle-ci.

omvat hoofdzakelijk renteswapcontracten waarmee de variabele rente van een financieringscontract omgezet kan worden in een vaste.
- Een vordering: hierbij kan het gaan om vorderingen van alle aard, bijvoorbeeld de betaling van huur. Het Gewest kan in dat verband de betaling van de huur waarborgen die een entiteit verschuldigd is.
- Specifieke programma's of projecten: hiermee worden complexere constructies bedoeld waaronder met name privaat-publieke samenwerkingsverbanden.
- Elke verrichting met een financieel aspect: dit betreft elke verrichting die niet bedoeld is hierboven en die uitgedrukt kan worden in geldwaarde. Omdat de waarborg enkel betrekking mag hebben op een welbepaalde verbintenis, is het onmogelijk een waarborg te verlenen voor een niet-kwantificeerbaar project.

- Un produit dérivé : cette catégorie comprend principalement les contrats de SWAP sur taux d'intérêt permettant de fixer le taux d'intérêt variable d'un contrat de financement.

- Une créance : il s'agit ici de tout type de créance et pourrait recouvrir par exemple le payement d'un loyer. La Région peut ainsi garantir le payement du loyer d'une entité.

- Des programmes ou projets spécifiques : sont ici visées les constructions plus complexes dont notamment les partenariats privé-public.

- Toute opération ayant un aspect financier : il s'agit de toute opération non visée précédemment et ayant une valeur déterminée ou déterminable. En effet, dans la mesure où la garantie ne peut être liée qu'à un engagement déterminé, il semble impossible de donner une garantie pour un projet non quantifiable.

Art. 8.

Dit artikel legt een essentieel principe vast dat de toekenningsprocedure van de waarborg kenmerkt. De waarborg wordt voortaan immers toegekend tegen betaling van een vergoeding. Deze vergoeding wordt bepaald aan de hand van de methodologie bedoeld in artikel 6§2, b) en c).
Dit houdt in dat de vergoeding afhangt van volgende factoren:
- Het risicoprofiel van de entiteit
- De zekerheden die de entiteit verstrekt
- De kenmerken van de waarborg
- Elk ander relevant criterium dat de Regering bepaalt.

Art. 8.

Cet article pose un principe essentiel de la procédure d'octroi de la garantie. La garantie sera désormais octroyée moyennant le payement d'une rémunération. Cette rémunération sera déterminée à l'aide de la méthodologie visée à l'article 6§2, b) et c).

La rémunération tiendra donc compte des éléments suivants :
- Le profil de risque de l'entité,
- Les contre-garanties octroyées par l'entité,
- Les caractéristiques de la garantie,
- Tout autre critère pertinent déterminé par le Gouvernement.

Art. 9.

Dit artikel bepaalt dat de relatie tussen het Gewest en de gewaarborgde entiteit het voorwerp moet uitmaken van een overeenkomst. Dit maakt het mogelijk de rechten en verplichtingen van de partijen aan te passen aan de concrete situatie.

Dit artikel schrijft eveneens voor dat gewestwaarborg het voorwerp moet uitmaken

Art. 9.

Cet article prévoit que les relations entre la Région et l'Entité garantie doivent faire l'objet d'un contrat. Cela permet d'adapter parfaitement les droits et obligations des parties à la situation concrète.

Cet article prévoit aussi que la garantie de la région doit faire l'objet d'une convention entre la

van een overeenkomst tussen het Gewest en de gewaarborgde schuldeiser. Die overeenkomst is belangrijk, daar de term "waarborg" kan slaan op vele verschillende juridische situaties. Met deze overeenkomst kan het Gewest het risico dat het neemt aanpassen volgens een welbepaalde verbintenis (voorbeeld: waarborg in tweede rang, enz.).

Art. 10.

Dit artikel heeft tot doel de Regering in staat te stellen de precieze voorwaarden van de gewaarborgde verbintenis te controleren en toe te staan.

Tussen het ogenblik waarop een entiteit haar aanvraag voor de waarborg indient en het tijdstip waarop ze de waarborg verkrijgt kunnen de marktvoorwaarden veranderen, meer bepaald inzake financiering. Dit artikel heeft tot doel ervoor te zorgen dat het Gewest exact weet wat het waarborgt.

Art. 11.

Dit artikel beschrijft welke verplichtingen gelden voor de gewaarborgde entiteit nadat de gewaarborgde verbintenis is ondertekend. De Regering zal de betrokken entiteit immers opvolgen zodat het Gewest op de hoogte blijft van de evolutie in de tijd van de financiële situatie van de gewaarborgde entiteit.

Deze opvolging zal aangepast zijn volgens de afzonderlijke entiteiten, zodat het Gewest het genomen risico voor elke entiteit dynamisch kan evalueren.

Als het gewestelijk risico met betrekking tot een bepaalde entiteit beduidend zou wijzigen, moet het mogelijk zijn de onderlinge verplichtingen tussen het Gewest en de entiteit te herzien.

Art. 12.

Dit artikel voorziet erin dat de in artikel 11 bedoelde opvolgingsprocedure ook van toepassing is op de waarborgen die reeds verleend werden vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie. Met deze bepaling wordt het voor het Gewest mogelijk om een volledig beeld te krijgen van de risico's die zijn verbonden aan de waarborgen, ongeacht de datum waarop die werden toegekend.

Art. 13.

Dit artikel machtigt de Regering om de te volgen procedure te bepalen ingeval een gewaarborgde

Région et le créancier garantie. Ce contrat est important car sous le terme « garantie », un grand nombre de situations juridiques différentes existent. Ce contrat permettra à la Région de moduler le risque qu'elle prend par rapport à un engagement déterminé (exemple : garantie de second rang, etc).

Art 10.

Cet article a pour but de permettre au Gouvernement de contrôler et d'autoriser les conditions précises de l'engagement garanti.

En effet, entre le moment où une Entité vient faire se demande en vue de bénéficier de la garantie et le moment où elle l'obtient, les conditions de marché, notamment en cas de financement, peuvent varier. Cet article a pour but de permettre à la Région de connaitre exactement ce qu'elle garantit.

Art. 11.

Cet article décrit les obligations de l'Entité garantie une fois que l'engagement garanti est signé. En effet, le Gouvernement opèrera un suivi des Entités afin que la Région soit informée de l'évolution de la situation financière de l'Entité garantie à travers le temps.

Ce suivi sera adapté à chaque Entité et permettra à la Région d'évaluer de manière dynamique le risque pris par rapport à chaque Entité.

Si le risque de la Région devait varier significativement par rapport à une Entité, une adaptation des obligations entre la Région et l'Entité doit pouvoir être envisagée.

Art. 12.

Cet article prévoit que la procédure suivi visée à l'article 11 est également applicable aux garanties déjà octroyées avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Cette disposition permet à la Région d'avoir une vue complète sur les risques liés aux garanties indépendamment de leur date d'octroi.

Art 13.

Cet article permet au Gouvernement de fixer la procédure dans le cas où un créancier garanti

schuldeiser een beroep doet op de gewestwaarborg. Daar de Regering bevoegd is voor het concrete beheer van een dergelijk beroep, moet zij in staat gesteld worden de werkwijze te volgen die daartoe best geschikt is.

Art. 14.

Dit artikel vergt geen toelichting.

fait appel à la garantie de la Région. Dans la mesure où c'est au Gouvernement qu'il reviendra de gérer concrètement cet appel, il y a lieu de lui permettre d'adopter la formule la plus adéquate.

Art. 14

Cet article n'appelle pas de commentaire.